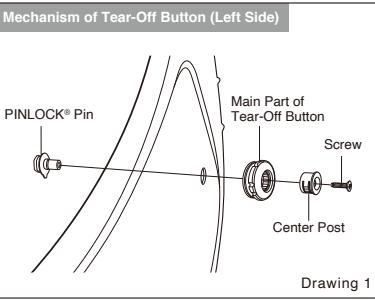
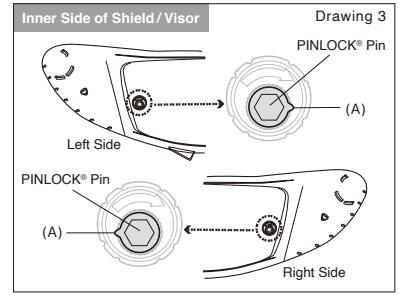


Fixing and Adjusting of Tear-Off Button and Tear-Off Film

English



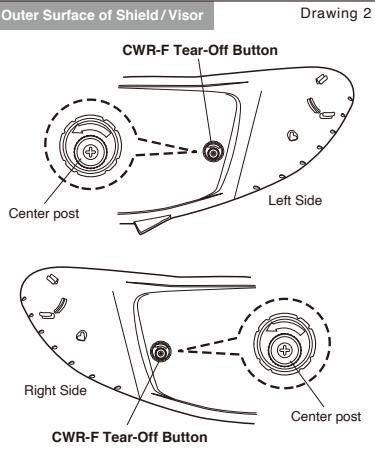
When adjusting tear-off buttons, make sure that projections of PINLOCK® pins (A) are facing toward center of shield/visor as per Drawing 3. If not, loosen screws of tear-off buttons, and turn PINLOCK® pins and adjust directions using a tool from inside of a shield/visor. After adjustment, tighten screws of tear-off buttons firmly. Adjust tear-off buttons again, and fix a shield/visor to a helmet.



When using CWF-1 tear-off film (optional), positions of tear-off buttons must be adjusted before fixing tear-off film.

Adjustment of CWR-F Tear-Off Button

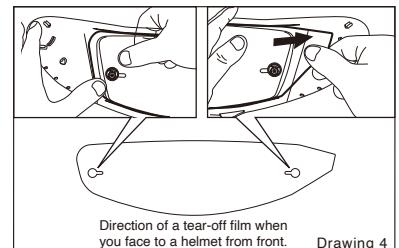
Rotate main part of button attached to exclusive shield/visor anticlockwise until center post comes to the position as indicated in Drawing 2.



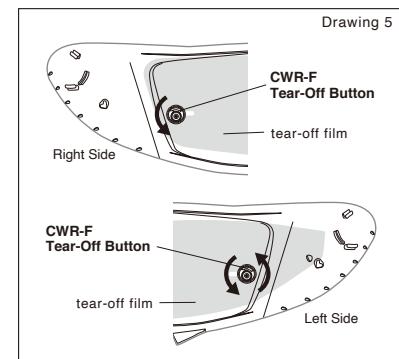
When using PINLOCK® EVO lens, adjust PINLOCK® pins referring to instruction manual enclosed in PINLOCK® EVO lens bag. And, insert PINLOCK® EVO lens before fixing tear-off film.

Fixing Tear-Off Film (optional)

1 Identify right and left sides of a tear-off film (optional) and attach to the tear-off buttons as per Drawing 4. Do not remove protection film on a tear-off film at this stage. Make sure that CWF-1 tear-off film is attached to a shield/visor closely without any gap in between.

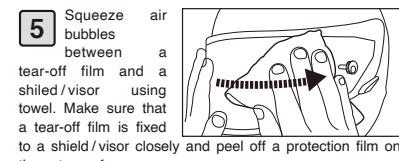


2 If there is a gap between a tear-off film and a shield/visor, turn CWR-F tear-off button and make a film attached to a shield/visor closely. Rotate CWR-F tear-off button to anticlockwise as per Drawing 5 to stretch a tear-off film.

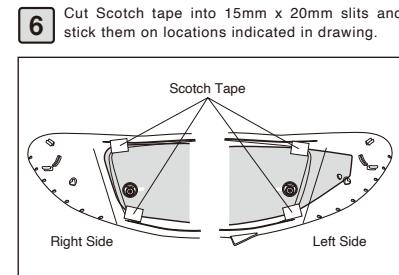


3 Then, remove a tear-off film and clean the outer surface of a shield/visor.

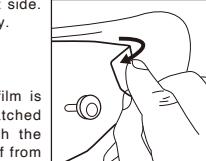
4 Peel off a protection film on a surface which touches a shield/visor and hook a tear-off film on a tear-off button on left side of a shield/visor. Place a tear-off film from left to right and hook it on the other button.



6 Cut Scotch tape into 15mm x 20mm slits and stick them on locations indicated in drawing.



7 Fold a tip on right side. Do not fold sharply.



8 When a tear-off film is spotted or scratched while using, pinch the folded part and tear it off from a shield/visor.



■ WARNING!

1. Do not turn the CWR-F tear-off button clockwise.
2. Tear-Off film is for racing use only. Never use on public roads.
3. Do not use tear-off film under rain. If rain comes between a tear-off film and a shield, it is very dangerous. Your vision may be interrupted.
4. Do not leave a tear-off film attached to a shield/visor for a long time.
5. A tear-off film must be replaced with a new film if it is spotted or scratched.
6. Always use SHOEI's genuine CWF-1/CWR-F shield/visor and tear-off buttons.
7. Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
8. Always use SHOEI genuine lens when using PINLOCK® EVO lens (for CWR-F). For fixing PINLOCK® EVO lens, read instruction manual enclosed in PINLOCK® EVO lens bag.

*For further information, please consult your local SHOEI dealer.

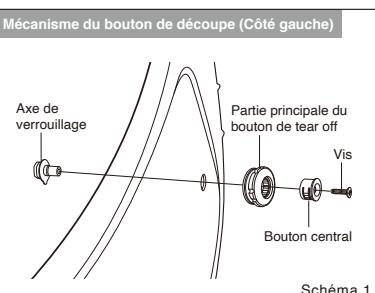
www.shoei.com

249

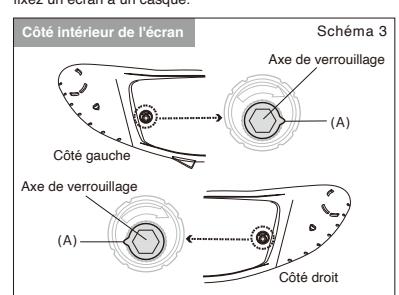
Printed in Japan 2020/04/28

Fixation et réglage du bouton de découpe et du film plastique détachable

Français



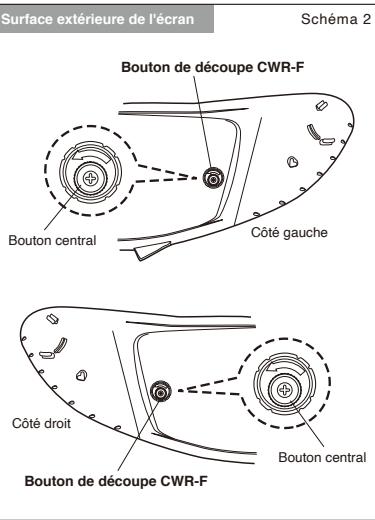
Lors du réglage des boutons de découpe, assurez-vous que les saillies des tiges PINLOCK® (A) sont tournées vers le centre de l'écran comme indiqué dans le schéma 3. Si ce n'est pas le cas, desserrez les vis des boutons de découpe, et tournez les tiges PINLOCK® et réglez les orientations en utilisant un outil depuis l'intérieur de l'écran. Après le réglage, serrez fermement les vis des boutons de découpe. Réglez de nouveau les boutons de découpe, et fixez un écran à un casque.



Lors de l'utilisation du film plastique détachable CWF-1 (en option), les positions des boutons de découpe doivent être réglées avant de fixer le film plastique détachable.

Réglage du Bouton de découpe CWR-F

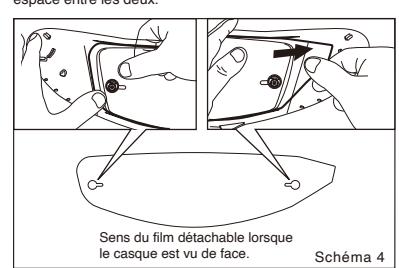
Faites pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la partie principale du bouton fixé à l'écran exclusif, jusqu'à ce que le point central vienne se positionner comme indiqué dans le Schéma 2.



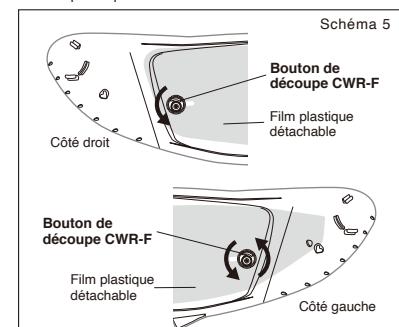
Lors de l'utilisation d'un film antibuée PINLOCK® EVO, réglez les tiges PINLOCK® en vous référant au manuel d'instructions dans le sac du film antibuée PINLOCK® EVO. Puis, insérez le film antibuée PINLOCK® EVO avant de fixer le film plastique détachable.

Fixation du film plastique détachable (en option)

1 Identifiez les côtés droit et gauche du film plastique détachable (en option) et fixez les boutons de découpe comme indiqué dans le schéma 4. À ce stade, n'enlevez pas les films de protection sur le film plastique détachable. Veillez à ce que le film plastique détachable CWF-1 soit fixé de très près à un écran, sans espace entre les deux.



2 S'il y a un espace entre le film plastique détachable et l'écran, tournez le bouton de découpe CWR-F et faites un film fixé de très près à l'écran. Faites pivoter le bouton de découpe CWR-F dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué dans le schéma 5 pour étirer un film plastique détachable.

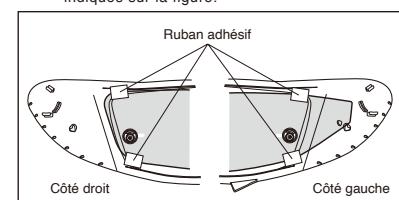


3 Retirez ensuite le film détachable et nettoyez la surface externe de l'écran/la visière.

4 Retirez la pellicule protégeante la surface qui est en contact avec l'écran/la visière et accrochez le film détachable à la partie de bouton de tear off située du côté gauche de l'écran/la visière. Positionnez le film détachable de gauche à droite et attachez-le à l'autre bouton.

5 Faites sortir les bulles d'air entre le film plastique détachable et l'écran en utilisant une serviette. Veillez à ce que le film plastique détachable soit fixé de très près sur un écran et détachez un film de protection sur la surface extérieure.

6 Découpez des morceaux de ruban adhésif de 15 mm x 20 mm et collez-les aux endroits indiqués sur la figure.



7 Retournez sans la plier complètement une extrémité du côté droit.



8 Si le film détachable est taché ou rayé pendant l'utilisation, laissez la partie retournée et tirez dessus pour le retirer de l'écran/la visière.

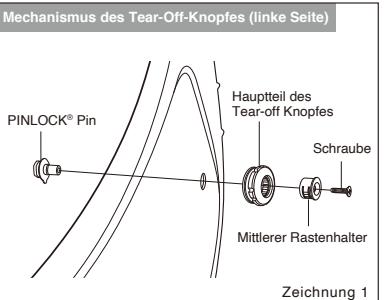
■ ATTENTION !

1. Ne tournez pas le bouton de découpe CWR-F dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Film plastique détachable est réservé à la compétition. Ne jamais l'utiliser dans le trafic normal.
3. N'utilisez pas le film plastique détachable par temps de pluie. Conduire si de l'eau pénètre entre le film détachable et l'écran est très dangereux. Votre visibilité peut être interrompue.
4. Ne laissez pas trop longtemps le film détachable fixé à l'écran/la visière.
5. En cas de tâches ou de rayures, le film détachable doit être remplacé par un film neuf.
6. Utilisez toujours un écran/une visière et des boutons de tear off de la marque SHOEI.
7. Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.
8. Utilisez toujours un film SHOEI d'origine lors de l'utilisation d'un film antibuée PINLOCK® EVO (pour CWR-F). Pour fixer le film antibuée PINLOCK® EVO, lisez le manuel d'instructions dans le sac du film antibuée PINLOCK® EVO.

*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.

Befestigung und Einstellung des Tear-Off-Knopfes und der Tear-Off-Folie

Deutsch



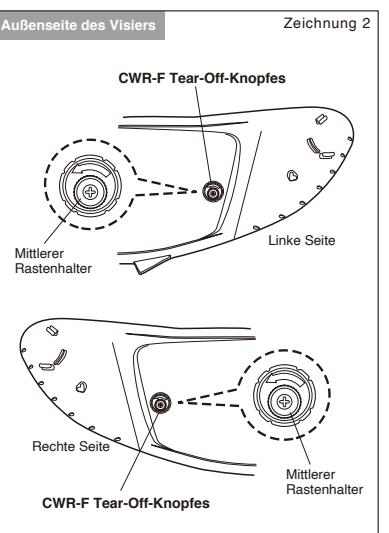
Wenn Sie die Tear-Off-Knöpfe einstellen, achten Sie darauf, dass die Vorsprünge der PINLOCK®-Pins (A) in die Richtung der Mitte des Visiers zeigen, wie in der Zeichnung 3 abgebildet. Wenn nicht, lösen Sie die PINLOCK®-Pins und stellen Sie die Richtung mit einem Werkzeug vom Inneren des Visiers ein. Ziehen Sie nach der Einstellung die Schrauben der Tear-Off-Knöpfe fest an. Stellen Sie die Tear-Off-Knöpfe erneut ein und befestigen Sie ein Visier am Helm.



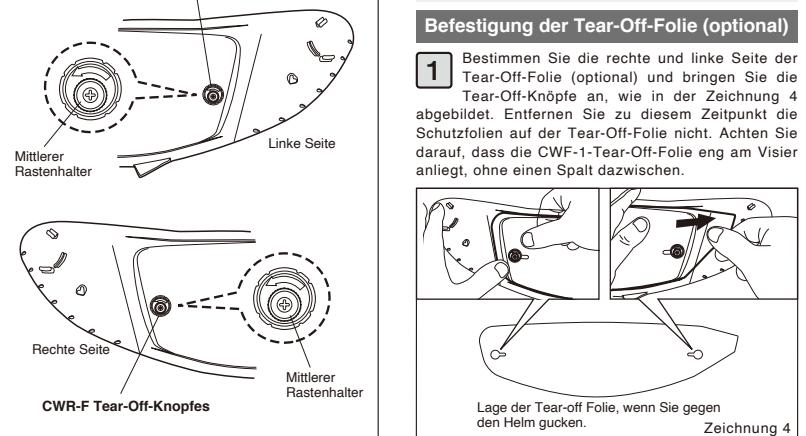
Wenn Sie die CWF-1-Tear-Off-Folie (optional) verwenden, müssen die Positionen der Tear-Off-Knöpfe vor der Befestigung der Tear-Off-Folie eingestellt werden.

Einstellung des CWR-F Tear-Off-Knopfes

Drehen Sie den Hauptteil des Knopfes, der am exklusiven Visier angebracht ist, gegen den Uhrzeigersinn, bis das Mittelteil in der Stellung steht, wie in der Zeichnung 2 abgebildet.

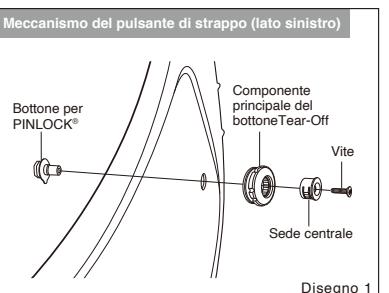


Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK®-EVO-Scheibe verwenden, stellen Sie die PINLOCK®-Pins ein. Lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung nach, die die Tasche der beschlaghemmenden PINLOCK®-EVO-Scheibe beiliegt. Und setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK®-EVO-Scheibe ein, bevor Sie die Tear-Off-Folie befestigen.



Installazione e regolazione del pulsante di strappo e della pellicola tear-off

Italiano



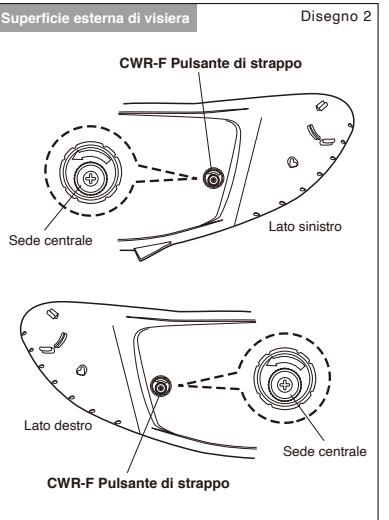
Quando si regolano i pulsanti di strappo, assicurarsi che le proiezioni dei perni PINLOCK® (A) siano rivolte verso il centro di visiera in base al Disegno 3. Se non è così, allentare le viti dei pulsanti di strappo, ruotare i perni PINLOCK® e regolare le direzioni con un utensile dall'interno di visiera. Dopo la regolazione, serrare le viti dei pulsanti di strappo saldamente. Regolare nuovamente i pulsanti di strappo, quindi fissare una visiera a un casco.



Quando si utilizza la pellicola tear-off CWF-1 (opzionale), le posizioni dei pulsanti di strappo devono essere regolate prima di fissare la pellicola tear-off.

Regolazione del CWR-F Pulsante di strappo

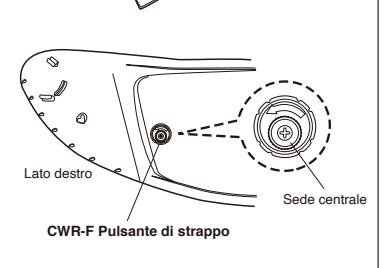
Rotare la parte principale del pulsante fissata all'esclusiva visiera in senso antiorario finché l'asse centrale non arriva in posizione, come indicato nel Disegno 2.



Quando si utilizza la lente PINLOCK® EVO, regolare i perni PINLOCK® facendo riferimento al manuale di istruzioni incluso nella borsa della lente PINLOCK® EVO. Inserire la lente PINLOCK® EVO prima di fissare la pellicola tear-off.

Fissaggio della pellicola tear-off (opzionale)

1 Identificare i lati destro e sinistro di una pellicola tear-off (opzionale) e attaccare ai pulsanti di strappo in base al Disegno 4. Non rimuovere le pellicole di protezione sulla pellicola tear-off in questa fase. Assicurarsi che la pellicola tear-off CWF-1 sia fissata quanto più vicino possibile a una visiera senza alcuno spazio residuo.



Verso della pellicola Tear-Off guardando il casco frontalmente. Disegno 4

2 Wenn ein Spalt zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier vorhanden ist, drehen Sie den CWR-F Tear-Off-Knopfes, bis die Folie am Visier eng anliegt. Drehen Sie den CWR-F Tear-Off-Knopfes gegen den Uhrzeigersinn, wie in der Zeichnung 5 abgebildet, um die Tear-Off-Folie zu strecken.



Wenn Sie die CWF-1-Tear-Off-Folie (optional) verwenden, müssen die Positionen der Tear-Off-Knöpfe vor der Befestigung der Tear-Off-Folie eingestellt werden.

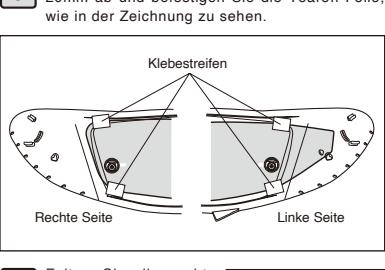


Wenn Schmutz oder Kratzer auf der Tear-Off-Folie zu sehen sind, ziehen Sie diese mit Hilfe der rechten Lasche herunter.

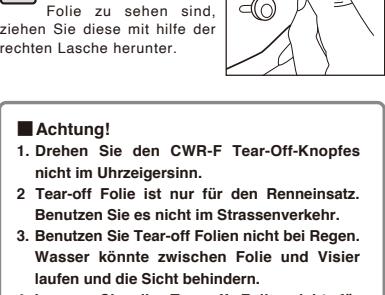


Drücken Sie die Luftbläschen zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier mithilfe eines Tuches aus. Vergewissern Sie sich, dass die Tear-Off-Folie am Visier eng anliegt und ziehen Sie die Schutzfolie von der Außenfläche ab.

6 Schneiden Sie Klebestreifen von 15mm bis 20mm ab und befestigen Sie die Tearoff-Folie, wie in der Zeichnung zu sehen.

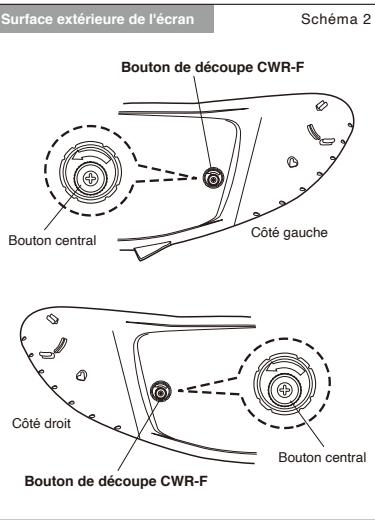


Falten Sie die rechte Seite des Tear-offs.



Achtung!
1. Drehen Sie den CWR-F Tear-Off-Knopfes nicht im Uhrzeigersinn.
2. Tear-off Folie ist nur für den Renn Einsatz.
3. Benutzen Sie Tear-off Folien nicht bei Regen. Wasser könnte zwischen Folie und Visier laufen und die Sicht behindern.
4. Lassen Sie die Tear-off Folie nicht für längere Zeit auf dem Visier.
5. Ersetzen Sie die Tear-off Folie, wenn sie verschmutzt oder verkratzt ist.
6. Benutzen Sie nur das SHOEI CWF-1/CWR-F Visier.
7. Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel.
8. Verwenden Sie stets eine Original-SHOEI-Scheibe, wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK®-EVO-Scheibe für CWR-F verwenden. Lesen Sie für die Befestigung der beschlaghemmenden PINLOCK®-EVO-Scheibe in der Bedienungsanleitung nach, die die Tasche der beschlaghemmenden PINLOCK®-EVO-Scheibe beiliegt.

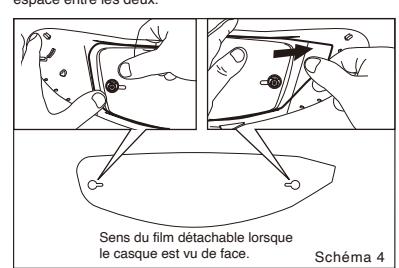
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.



Lors de l'utilisation d'un film antibuée PINLOCK® EVO, réglez les tiges PINLOCK® en vous référant au manuel d'instructions dans le sac du film antibuée PINLOCK® EVO. Puis, insérez le film antibuée PINLOCK® EVO avant de fixer le film plastique détachable.

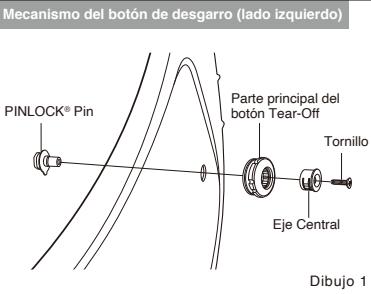
Fixation du film plastique détachable (en option)

1 Identifiez les côtés droit et gauche du film plastique détachable (en option) et fixez les boutons de découpe comme indiqué dans le schéma 4. À ce stade, n'enlevez pas les films de protection sur le film plastique détachable. Veillez à ce que le film plastique détachable CWF-1 soit fixé de très près à un écran, sans espace entre les deux.



2 Si le bouton de découpe CWR-F n'est pas tenu fermement contre l'é

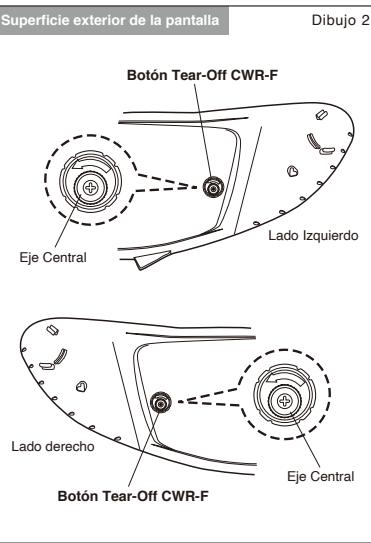
Fijación y ajuste del botón de desgarro y Tear-Off



Al usar Tear-Off CWF-1 (opcional), las posiciones de los botones de desgarro deben estar ajustadas antes de fijar Tear-Off.

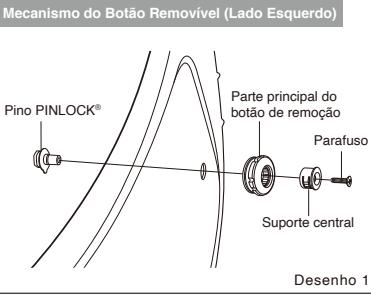
Ajuste del Botón Tear-Off CWR-F

Guie la parte principal del botón fijado en la pantalla exclusiva en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la parte central llegue a la posición indicada en el dibujo 2.



*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.

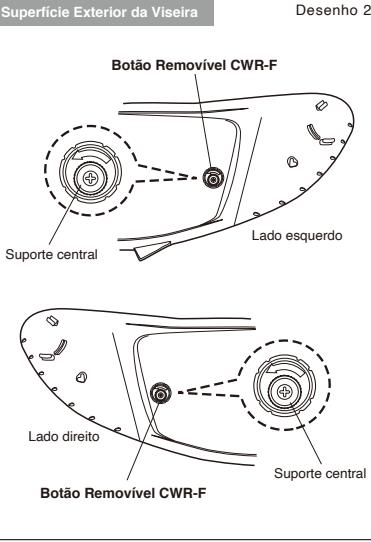
Fixar e Ajustar o Botão Removível e a Película Removível



Ao utilizar a película removível CWF-1 (opcional), as posições dos botões removíveis devem ser ajustadas antes de colocar a película removível.

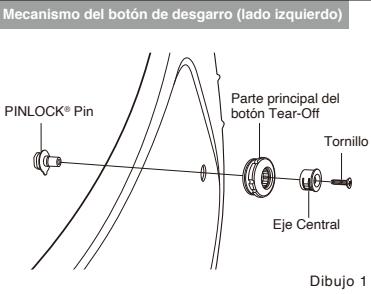
Ajuste do Botão Removível CWR-F

Rode a parte principal do botão montado na viseira exclusivamente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o ponto central chegue à posição como indicado no Desenho 2.



*Para obtener informaciones adicionales, consulte al representante SHOEI de su localidad.

Español



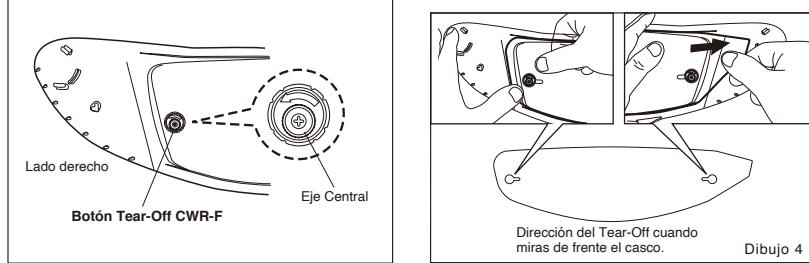
Al ajustar botones de desgarro, asegúrese de que los pins (A) de PINLOCK® se encuentren encarradas hacia el centro de la pantalla tal como se muestra en el dibujo 3. De lo contrario, afloje los tornillos de los botones de desgarro y gire los pins PINLOCK® y ajuste las direcciones usando una herramienta desde el interior de una pantalla. Tras el ajuste, apriete los tornillos de los botones de desgarro firmemente. Ajuste los botones de desgarro otra vez y fije la pantalla a un casco.



Cuando use la lente PIN LOCK® EVO, ajuste los pins PIN LOCK® consultando el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PIN LOCK® EVO. Inserte la lente PINLOCK® EVO antes de fijar Tear-Off.

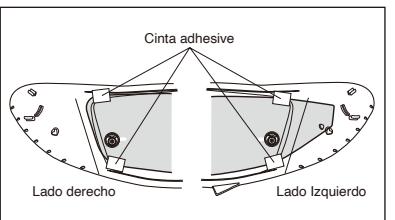
Fijación de Tear-Off (opcional)

1 Identifique los lados derechos e izquierdo de Tear-Off (opcional) e instale a los botones de desgarro del mismo modo que en el dibujo 4. No retire las películas de protección de un tear-off en este momento. Asegúrese de que Tear-Off CWF-1 está conectado a una pantalla estrechamente sin ninguna separación entre ellos.



*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.

2 Si existiera un espacio entre tear-off y una pantalla, gire el Botón Tear-Off CWR-F y haga que la película se enganche a la pantalla estrechamente. Gire el Botón Tear-Off CWR-F en sentido contrario a las agujas del reloj tal y como se indica en el dibujo 5 para estirar un Tear-Off.



6 Cortar cinta adhesiva de 15mm x 20mm y colocarla en las partes que indica el dibujo.

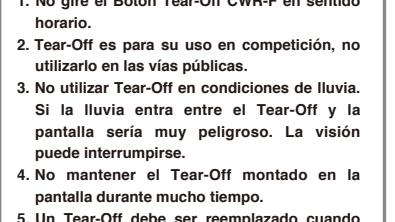


7 Doblar la punta del lado derecho.

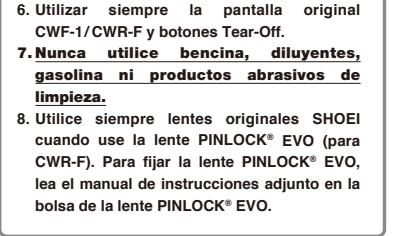
8 Cuando el Tear-Off esté sucio o rayado durante el uso, tirar del parte dobrada y arrancarlo de la pantalla.

3 Entonces, quitar el Tear-Off y limpiar la parte exterior de la pantalla.

4 Quitar la capa de protección del Tear-Off que está en contacto con la pantalla y enganchar el Tear-Off en el botón del lado izquierdo de la pantalla. Colocar el Tear-Off desde el lado izquierdo al lado derecho y engancharlo en el otro botón.

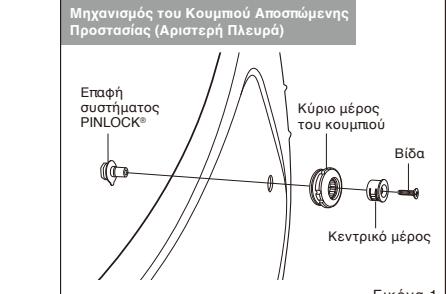


5 Elimine las burbujas de aire entre Tear-Off y la pantalla utilizando una toalla. Asegúrese de que Tear-Off esté fijado en una pantalla estrechamente y pele la película de protección en la superficie exterior.

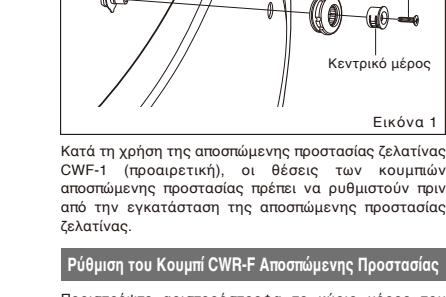


■ATENCIÓN!
1. No gire el Botón Tear-Off CWR-F en sentido horario.
2. Tear-Off es para uso en competición, no utilizarlo en las viñas públicas.
3. No utilizar Tear-Off en condiciones de lluvia. Si la lluvia entra entre el Tear-Off y la pantalla sería muy peligroso. La visión puede interrumpirse.
4. No mantener el Tear-Off montado en la pantalla durante mucho tiempo.
5. Un Tear-Off debe ser reemplazado cuando esté sucio o rayado.
6. Utilizar siempre la pantalla original CWF-1/CWR-F y botones Tear-Off.
7. Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.
8. Utilice siempre lentes originales SHOEI cuando use la lente PINLOCK® EVO (para CWR-F). Para fijar la lente PINLOCK® EVO, lea el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PINLOCK® EVO.

Εγκατάσταση και Ρύθμιση του Κουμπού Αποσπώμενης Προστασίας και της Αποσπώμενης Προστασίας Ζελατίνας

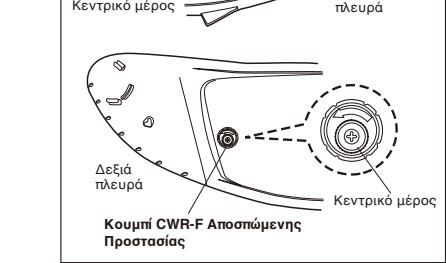


Katá tη rύθμιση των κουμπών, φροντίστε οι προσέδρες των προβολέων PINLOCK® (Α) να είναι στραμμένες προς το κέντρο της ζελατίνας όπως στην Εικόνα 3. Αν δεν είναι, χαλαρώστε τις βίδες των κουμπών αποσπώμενης προστασίας, και στρίψτε τις προβολές PINLOCK® και ρυθμίστε τις κατεύθυνσεις χρησιμοποιώντας ένα φράγκο από το εσωτερικό της ζελατίνας. Μετά τη rύθμιση, σφίξτε τις βίδες των κουμπών αποσπώμενης προστασίας. Ρυθμίστε ξανά τα κουμπά αποσπώμενης προστασίας, και στερεώστε τη ζελατίνα στο κράνος.



Ρύθμιση του Κουμπί CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας

Περιστρέψτε αριστερότροφα το κύριο μέρος του κουμπού που εργάζεται στο εχεγρίδιο οδηγών προστασίας ζελατίνας CWF-1 (προαιρετικά), οι θέσεις των κουμπών αποσπώμενης προστασίας πρέπει να ρυθμίσουν πριν από την εγκατάσταση της αποσπώμενης προστασίας ζελατίνας.



■ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Μην στρέψετε το Κουμπί CWR-F Αποσπώμενης Προστασίας δεξιότροφα.

2. Αποσπώμενη προστασία ζελατίνα για αυτοκινητοποιίας αγώνων. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε δημόσιους δρόμους.

3. Μην χρησιμοποιείτε ζελατίνας στην οποιαδήποτε προστασία ζελατίνας και τη ζελατίνα δυναλεύουν την όρασή σας και είναι επικίνδυνες.

4. Μην αριθμήστε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας ανά μέρος πάνω στη ζελατίνα.

5. Ανανεώστε την αποσπώμενη προστασία ζελατίνας αν παρουσιάζει σημάδια ή γρατσουνίσεις.

6. Χρησιμοποιείτε πάντα την αυθεντική ζελατίνα CWF-1/CWR-F της SHOEI καθώς και τα αυθεντικά κουμπά του συστήματος.

7. Μη χρησιμοποιήστε ποτέ διαλυτικές ουσίες, θερινή ή δυνατά απορρυπαντικά.

8. Νη χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ζελατίνα SHOEI όταν χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO, για να στερεώσετε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγών χρήσης που εσκαλλήστε στην τάστα της ζελατίνας PINLOCK® EVO.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77